

INGLIZ KOLLOKATSIYALARINI OT+SIFAT MODELI

Farg'ona davlat universiteti
Rus filologiyasi dotsenti
f.f.d professor A.G'.Muhiddinov
Farg'ona davlat universiteti
Lingvistika (ingliz tili) yo'nalishi
2 -kurs magistranti
Obidova Xurshida Mashrabjonovna.

Annotatsiya. Ushbu maqola ingliz tilining o'ziga xos grammatikasi hisoblangan kollokatsiya so'zi va uning turlari, shuningdek, uning o'ziga xos xususiyatlari haqida batafsil ma'lumot beradi. Ot + sifat modeli kollokatsiyalarga namunalar ham taqdim etiladi.

Kalit so'zlar: kollokatsiya, ko'chma ma'no, etimologiya, lingvokulturologiya, kognitivlik.

Abstract. This article provides information about collocations, which is considered a special grammar of the English language, its types, and its specific features. Also provide examples of noun + adjective model collocations.

Key words: collocation, figurative meaning, etymology, linguoculturology, cognitive.

Dunyoda tillar turfa, biroq, ularning ichida ingliz tili o'ziga xosligi bilan ajralib turadi. Ingliz tilida so'zlar nafaqat juda sodda, balki juda murakkab ham bo'lishi mumkin, xuddi boshqa tillardagidek, ingliz tilida ham ko'chim, ko'chma ma'no, majoziy ma'no kabi semantik xususiyatlar yo'q emas. Boshqa tillarda ham bo'lganidek, frazema, ibora, idiom, maqola va matallar ham ingliz tilining boy o'tmishi va bugunida juda ko'p topiladi. Ulardan eng ko'p topiladigani bu kollokatsiyalar hisoblanadi.

Kollokatsiya - bu ingliz tilida ko'pincha birga keladigan ikki yoki undan ortiq so'z hisoblanadi. Bu kombinatsiyalar har doim ulardan foydalanadigan ingliz tilida so'zlashuvchilar uchun "to'g'ri" bo'lib tuyuladi. Boshqa tomondan, boshqa ba'zi bir kombinatsiyalar g'ayritabiiy bo'lishi mumkin va shunchaki "noto'g'ridek" eshitiladi.

Aslida, kollokatsiya so'zining ma'nosi co- birga, hamkorlikda, location- joylashuv so'zlaridan kelib chiqqan bo'lib, birgalikda keladigan so'zlar ma'nosini anglatadi.

Avvalo, kollokatsiyalar tilimizda nima uchun qo'llaniladi:

- Tilingiz tabiiyroq va tushunarliroq bo'ladi.
- O'zingizni ifoda etishning muqobil va nutqqa mosroq usullariga ega bo'lasiz.
- Bizning miyamiz tilni bitta so'z sifatida emas, balki gap bo'laklar yoki bloklarda eslab qolish va ishlatish osonroq.

Ushbu misollarni ko'rib chiqaylik:

Natural English...	Unnatural English...
the fast train	the quick train
fast food	quick food
a quick shower	a fast shower
a quick meal	a fast meal

Aslida, fast va quick so'zlari bir-biriga sinonim so'zlar bo'lib, ikkovi ham tez degan ma'noni anglatadi. Biroq, yuqoridagi so'zlarda, guvohi bo'lganimizdek, fast va quick so'zlarini aslo bir-biri bilan almashtirib bo'lmaydi. Ular ingliz tilining ohang va til etimologiya jihatidan bir-biriga mos kelmaydi. Xuddi o'zbek tilida sokin va jim so'zlaridek. Bu so'zlar bir qarashda bir ma'noni anglatsa-da, quyidagi gaplarda ular ekspressivlik jihatidan turlichadek tuyuladi.

Natural Uzbek...	Unnatural Uzbek...
Sokin musiqa	Sokin bo'ling
Sokin daryo	Sokin! gapirmang

Jim bo'ling~~Jim~~-musiqa**Jim! gapirmang**~~Jim~~ daryo

Kollokatsiyaning turlari qanday?

Kollokatsiyalarning fe'l, ot, sifat va boshqa birikmalaridan yasaladigan turli xil birikma turlari mavjud. Eng keng tarqalgan turlaridan ba'zilari:

- ravish + Sifat: to'liq qoniqdim completely satisfied
- Sifat + ot: chidab bo'lmas og'riq excruciating pain
- ot + ot: g'azabning kuchayishi a surge of anger
- ot + fe'l: sherlar hayqirig'i lions roar
- Fe'l + ot: o'z joniga qasd qil commit suicide
- Fe'l + Old qo'shimchali ifoda: yig'lab yuboring burst into tears
- Fe'l + ravish: achchiq yig'lamoq cry bitterly

uchun, quyida ular ingliz tilida namunasi bilan izohlangan.

absolute beginner	I've never tried surfing before. I'm an absolute beginner .
alphabetical order	The students were listed in alphabetical order .
balanced diet	Health specialists recommend that we eat a balanced diet .
bare essentials	They took with them nothing but the bare essentials .
big disappointment	Dropping out of college was a big disappointment to his parents.
big mistake	Believing her boyfriend's promises was a big mistake .
blatant lie	How dare she say I didn't pay for my ticket! That's a blatant lie!
broken home	The child comes from a broken home and goes from one parent to the other.
chilly reception	Tom's new girlfriend received a chilly reception . His friends didn't like her.

clear message	The results of the elections sent a clear message to the government.
clear understanding	He wanted the boys to have a clear understanding of the consequences.
close friend	Jack is a very close friend of mine. We've known each other since our school days.
common knowledge	It's common knowledge that we need water to survive.
complete agreement	They were in complete agreement with the proposal.
deep breath	"Take a deep breath before you dive in." said the swimming instructor.
deciding factor	The proximity of the motorway was a deciding factor in their choice of location.
enormous influence	Emma's father had an enormous influence on her.
express purpose	Alice went to see her boss with the express purpose of resigning.
fair deal	We like to do business with that firm. We always get a fair deal .
great pride	My father takes great pride in his garden.
heavy traffic	The bus arrived late because of the heavy traffic .
high quality	We can assure you that all our products are of high quality .
innocent victim	Many civilians were innocent victims of the attacks.
instant coffee	Instant coffee is handy but it's not what I prefer.
key issue	This is a key issue . We need to discuss it further.

logical conclusion	If the climate continues to get hotter, then the logical conclusion is a period of drought.
major problem	Finding qualified employees is a major problem for the company.
mixed feelings	Harry had mixed feelings about leaving home. He was happy to be independent but sad to be far from his family.
momentous decision	Accepting female students was a momentous decision for the university.
nasty habit	She still has that nasty habit of biting her nails.
notable achievement	Winning the gold medal was a notable achievement for the athlete.
noticeable difference	Repainting the house made a noticeable difference .
personal belongings	Private lockers are provided for your personal belongings .
prominent role	While in government he played a prominent role in the reform of the health system.
public opinion	In politics public opinion is very important.
rough estimate	Could you give me a rough estimate of the cost?
speedy recovery	Sorry to hear you're ill. I wish you a speedy recovery .
steady job	I did temporary or part-time work until I found a steady job .
strong accent	The tourist spoke with a strong accent .
tight grip	In this area you'd better keep a tight grip on your wallet!
total madness	It's total madness to go sailing when a storm is announced.

vague memory	I have a vague memory of the incident but I can't remember the details.
valid reason	Students cannot skip a class without a valid reason .
weak point	There are many weak points in his theory.

Albatta, bu kabi kollokatsiyalar ingliz tilida ham, o'zbek tilida ham yetarlicha topiladi.

Til o'rganuvchisi sifatida ularni qanday eslab qolish uchun esa quyida biroz maslahatlar berilgan.

- Kollokatsiyalardan xabardor bo'lishingiz, ya'ni ular nima ekanligini bilishingiz va ularni ko'rganingizda yoki eshitganingizda tanib olishga harakat qilishingiz lozim.

- Kollokatsiyalarni tilning yagona bloklari sifatida ko'rib chiqing. Ularni alohida bloklar yoki bo'laklar deb hisoblang va strongly + supportni emas, balki strongly supportni o'rganing.

- Yangi so'zni o'rganganingizda, u bilan bog'langan boshqa so'zlarni yozing (remember rightly, remember distinctly, remember vaguely, remember vividly).

- Iloji boricha ko'proq o'qing. O'qish - kontekstda va tabiiy ravishda lug'at va birikmalarni o'rganishning ajoyib usuli.

- O'rgangan narsalaringizni muntazam ravishda qayta ko'rib chiqing. Yangi birikmalarni o'rganganingizdan so'ng iloji boricha tezroq kontekstda ishlatishni mashq qiling.

- Siz uchun ishlaydigan guruhlarda qo'shma joylashuvlarni o'rganing. Siz ularni mavzu bo'yicha (vaqt, raqam, ob-havo, pul, oila) yoki ma'lum bir so'z take action, take a chance, take an exam) bo'yicha o'rganishingiz mumkin.

Tilshunoslik fani jihatidan o'rganadigan bo'lsak, ushbu turdagi til birliklari millatning madaniy hayoti, urf-odatlariga albatta chambarchas bog'liqdir, ularni o'rganish nafaqat tilni bilish va balki tilning lingvokulturologiya, kognitivlik jihatlarini

bilishga ham yordam beradi va o'rganuvchi uchun tilning haqiqiy xarakteristikasini ochib beradi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. <https://www.learn-english-today.com/vocabulary/collocations-adj-noun.html>
2. Halliday, M.A.K., 'Lexis as a Linguistic Level', *Journal of Linguistics* 2(1) 1966: 57–67
3. ^ Dunning, Ted (1993): "Accurate methods for the statistics of surprise and coincidence". *Computational Linguistics* 19, 1 (Mar. 1993), 61–74.
4. ^ Dunning, Ted (2008-03-21). "Surprise and Coincidence". *blogspot.com*. Retrieved 2012-04-09.
5. ^ Gledhill C. (2000): *Collocations in Science Writing*, Narr, Tübingen
6. ^ Firth J.R. (1957): *Papers in Linguistics 1934–1951*. Oxford: Oxford University Press.
7. ^ Sinclair J. (1996): "The Search for Units of Meaning", in *Textus*, IX, 75–106.